

MASCHIO

MOD. **M-ROLLMOT**

SUPER M-ROLLMOT
SPECIAL M-ROLLMOT



Rulli frangizolle con sistema di sollevamento completamente idraulico per una elevata capacità di lavoro e facilità di trasporto su strada.



Clod-breaking rollers with completely hydraulic lifting system for high working capacity and easy road transport.



Rouleaux brise-mottes avec système de soulèvement entièrement hydraulique pour une grande capacité de travail et facilité de transport sur route.



Anhängewalze mit vollhydraulischem Hub und hoher Leistung. Einfacher Straßentransport.



Rodillos desterronadores con sistema de elevación completamente hidráulico para una alta capacidad de trabajo y facilidad de transporte por la vía pública.

MOD. **M-ROLLMOT - SUPER-ROLLMOT - SPECIAL-ROLLMOT**



I rulli frangizolle hanno la principale funzione di frantumare le zolle prodotte dalla aratura. Sono particolarmente indicati sui terreni argillosi e asciutti favorendo la preparazione di un idoneo letto semina adatto al lavoro delle seminatrici, in particolare di quelle di precisione dove è richiesta una costanza nella profondità di semina. La particolare disposizione dei dischi rende più efficace l'operazione di frantumazione delle zolle e fa sì che le zolle che vengono eventualmente ad incunearsi fra i dischi possano esser sgratolate per opera delle punte e delle diverse velocità angolari dei dischi stessi. Con tale principio si assicura anche la pulizia del rullo dal terreno che vi aderisce.

L'azione di leggera compattazione esercitata dai rulli frangizolle favorisce una ottimale struttura del letto di semina tanto in superficie quanto in profondità. La loro azione contribuisce a sminuzzare ulteriormente le zolle e predisporre una superficie del suolo idonea per la semina con seminatrici anche di precisione.



The main function of the clod-breaking rollers is to break up the clods produced by ploughing. They are especially recommended for clayey and dry soils to favour the preparation of an ideal seedbed suitable for the work of planters/drills, in particular that of the precision planter for which a constant planting depth is required. The particular arrangement of the discs make the clod breaking operation more effective and ensures that the clods that come between the discs can be crumbled by the tips and by the different angular speeds of the discs. This method also ensures the roller is cleaned of the soil that sticks to it.

The light tamping action of the clod-breaking rollers favours an optimum seed-bed structure both at the surface and in depth. Their action contributes to further breaking up of the clods and preparing a ground surface that is suitable for planting with precision planters.



Les rouleaux brise-mottes ont pour fonction principale de briser les mottes produites par le labourage. Ils sont particulièrement indiqués sur les terrains argileux et secs favorisant la préparation d'un lit d'ensemencement adapté au travail des semoirs, en particulier des semoirs de précision, lorsqu'une constance dans la profondeur de semis est requise. La disposition particulière des disques rend plus efficace l'opération de broyage des mottes et fait en sorte que les mottes qui se coincent éventuellement entre les disques peuvent être effritées grâce aux pointes et aux différentes vitesses angulaires des disques. Avec ce principe, le nettoyage du rouleau est assuré, en éliminant la terre qui y adhère.

L'action d'un léger compactage, exercée par les rouleaux brise-mottes, favorise une excellente structure du lit d'ensemencement tant en surface qu'en profondeur. Leur action contribue à émietter davantage les mottes et à préparer une surface du sol adéquate pour le semis avec semoirs, y compris ceux de précision.



Hauptaufgabe der Anhängewalze ist die Zerkleinerung der beim Pflügen entstehenden Schollen. Speziell für tonhaltige und trockene Böden wird die Vorbereitung des Saatbettes auch für Präzisionssämaschinen unterstützt, die eine konstante Tiefe für die Saatguteinbringung erfordern. Die besondere Anordnung der Scheiben vereinfacht die Zerkleinerung; die Schollen werden zwischen die Scheiben gezogen und durch die in unterschiedlichen Winkelstellungen und Geschwindigkeiten angeordneten gezackten Scheiben zerkleinert. Dieser Aufbau reinigt auch die Bodenwalze.

Der leichte Verdichtungseffekt der Anhängewalze bildet eine optimale Oberflächen- und Tiefenstruktur des Saatbettes. Der Boden des Saatbettes wird fein zerkleinert und für den Austrag auch mit Präzisionssämaschinen ausgelegt.



Los rodillos desterronadores tienen la función principal de romper los terrones formados por el arado. Son muy indicados en terrenos arcillosos y secos, favoreciendo la preparación de un lecho de siembra idóneo para el trabajo de las sembradoras, en particular de aquellas de precisión donde se precisa una profundidad de siembra constante. Gracias a la disposición particular de los discos, es más eficaz el desmenuzamiento de los terrones y permite que los terrones que se encastran entre los discos puedan ser rotos por las puntas y por las distintas velocidades angulares de los mismos discos. Con dicho principio se garantiza que el rodillo quede limpio de la tierra que se le pega.

La acción ligera de compactación ejercida por los rodillos desterronadores favorece una estructura ideal del lecho de siembra, tanto superficialmente como en profundidad. Su acción contribuye a desmenuzar más los terrones y a preparar una superficie del suelo adecuada para la siembra también con sembradoras de precisión.



DOTAZIONE ED ACCESSORI:

M-ROLLMOT: telaio tubolare 150 x 100 con apertura e chiusura idraulica con sistema automatico di blocco delle sezioni in posizione di trasporto e rullo centrale rialzato, articolazione singola delle sezioni laterali con fulcro centrale per seguire il profilo del terreno, asse quadrato di 60 mm, disco Cambridge di 530 mm, supporto con cuscinetto a sfere auto allineanti impermeabilizzate con ingrassatore, carico dinamico 5350 kg per cuscinetto, kit luci e freni di parcheggio.

SUPER M-ROLLMOT: la versione Super si caratterizza per: asse quadrato 70 mm, sezioni laterali dotate di articolazioni doppie montate su bilancieri indipendenti l'una dall'altra e rispetto al rullo centrale, possibilità di scelta rullo Cambridge diametro 620 mm

SPECIAL M-ROLLMOT: riporta le stesse dotazioni della versione super, è però disponibile con larghezze di lavoro fino a 12.30 m.



STANDARD EQUIPMENT AND ACCESSORIES:

M-ROLLMOT: 150 x 100 hydraulically opened and closed tubular frame with a system that automatically locks the sections in the transport position and raised central roller. Single articulation for the side sections with central pivot so as to follow the contours of the ground. 60 mm square axle, 530 mm Cambridge disc, support with waterproofed self-aligning ball bearings with grease nipple. 5350 kg dynamic load per bearing, lighting kit and parking brakes.

SUPER M-ROLLMOT: the Super version features: 70 mm square axle, side sections with double articulations assembled on equalizers that are independent from each other and from the central roller. 620 mm diameter Cambridge roller also available.

SPECIAL M-ROLLMOT: comes with the same equipment as the super version but available with up to 12.30 m working widths.



EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES:

M-ROLLMOT: Châssis tubulaire 150 x 100 à ouverture et fermeture hydraulique, avec système automatique de blocage des sections en position de transport et rouleau central rehaussé, articulation unique des sections latérales avec pivot central permettant de suivre le profil du terrain, axe carré de 60 mm, disque Cambridge de 530 mm, support avec roulement à billes à alignement automatique imperméabilisées par graisseur, charge dynamique 5350 kg par roulement, kit éclairages et frein de stationnement.

SUPER M-ROLLMOT: la version Super a les caractéristiques suivantes : axe carré 70 mm, sections latérales équipées d'articulations doubles montées sur des balanciers indépendants l'un de l'autre et par rapport au rouleau central, possibilité de choisir le rouleau Cambridge diamètre 620 mm.

SPECIAL M-ROLLMOT: mêmes équipements que la version Super, mais il est offre des largeurs de travail jusqu'à 12,30 m.



AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR:

M-ROLLMOT: Rahmenmaterial 150 x 100. Hydraulisch auf- und zusammenklappbar. Mit automatischem Sperrsystem der Seitensektionen in der Transportstellung und der zentralen Walze in der gehobenen Stellung. Einzelgelenk der Seitensektionen mit zentralem Drehpunkt, um den Bodenprofil zu folgen. Vierkantachse von 60 mm. Cambridge Ringe von 530 mm. Träger mit selbstaustrichtendem Kugellager, wasserdicht mit Nachschmiervorrichtung. Dynamische Last 5350 kg pro Lager. Beleuchtung und Feststellbremsen.

SUPER M-ROLLMOT: Die Version Super zeichnet sich aus durch: Vierkantachse von 70 mm, Seitenteile mit Doppelgelenken, die auf untereinander und von der zentralen Walze unabhängigen Kipphebeln montiert sind. Möglichkeit zur Wahl von Cambridge Ringen mit 620 mm Durchmesser.

SPECIAL M-ROLLMOT: Hat die gleiche Ausstattung wie die Version Super, ist aber mit Arbeitsbreiten bis zu 12,30 m erhältlich.



EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:

M-ROLLMOT: bastidor tubular 150 x 100 con apertura y cierre hidráulico con sistema automático de bloqueo de las secciones en posición de transporte y rodillo central realzado, articulación individual de las secciones laterales con articulación central para seguir el perfil del terreno, eje cuadrado de 60 mm, disco Cambridge de 530 mm, soporte con cojinetes de bolas autoalineantes impermeabilizados con engrasador, carga dinámica 5350 kg por cojinete, kit luces y frenos de estacionamiento.

SUPER M-ROLLMOT: la versión Super se caracteriza por: eje cuadrado 70 mm, secciones laterales con articulaciones dobles montadas en balancines independientes entre sí y respecto al rodillo central, posibilidad de equipar con rodillo Cambridge diámetro 620 mm.

SPECIAL M-ROLLMOT: incluye el mismo equipamiento de la versión super, pero se ofrece también con anchos de trabajo de hasta 12.30 m.



CAMBRIDGE	lavoro ⁽¹⁾	trasporto ⁽²⁾				
	cm / inch	cm / inch	Ø mm / inch	nr.		
M-ROLLMOT	430 / 172	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	3000 / 6600
M-ROLLMOT	530 / 212	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	3200 / 7040
M-ROLLMOT	630 / 248	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	3500 / 7700
M-ROLLMOT	730 / 287	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	4100 / 9020
M-ROLLMOT	830 / 327	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	4600 / 10120
SUPER M-ROLLMOT	430 / 172	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	2959 / 6510
SUPER M-ROLLMOT	530 / 212	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	3319 / 7300
SUPER M-ROLLMOT	630 / 248	240 / 95	530 / 212	3	10.0 x 15.10	3679 / 8093
SUPER M-ROLLMOT	730 / 287	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	4078 / 8971
SUPER M-ROLLMOT	830 / 327	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	4430 / 9746
SUPER M-ROLLMOT	930 / 366	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	5000 / 11000
SUPER M-ROLLMOT	950 / 374	240 / 95	530 / 212	5	10.0 x 15.10	5070 / 11154
SUPER M-ROLLMOT	430 / 172	240 / 95	620 / 248	3	10.0 x 15.10	3488 / 7674
SUPER M-ROLLMOT	530 / 212	240 / 95	620 / 248	3	10.0 x 15.10	3963 / 8719
SUPER M-ROLLMOT	630 / 248	240 / 95	620 / 248	3	10.0 x 15.10	4438 / 9763
SUPER M-ROLLMOT	730 / 287	240 / 95	620 / 248	5	10.0 x 15.10	4929 / 10484
SUPER M-ROLLMOT	830 / 327	240 / 95	620 / 248	5	10.0 x 15.10	5466 / 12025
SUPER M-ROLLMOT	930 / 366	240 / 95	620 / 248	5	10.0 x 15.10	5980 / 13156
SUPER M-ROLLMOT	950 / 374	240 / 95	620 / 248	5	10.0 x 15.10	6040 / 13288
SPECIAL M-ROLLMOT	1030 / 405	250 / 99	530 / 212	5	10.0 x 15.10	6640 / 14608
SPECIAL M-ROLLMOT	1230 / 484	250 / 99	530 / 212	5	10.0 x 15.10	7440 / 16368

(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di trasporto / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

(A) Frontal and rear hitch - Attelage antérieur et postérieur - Vordere und hintere Kupplung - Montaje frontal y posterior

(B) Elementi laterali indipendenti - Independent lateral elements - Éléments latéraux indépendants - Äussere unabhängige Körper - Elemento lateral independiente

IT

1. I rulli Cambridge della Maschio consentono ai bracci di caricamento dei rulli laterali di posizionarsi facilmente in maniera corretta. Ciò consente all'intero macchinario di posizionarsi in modo stabile ed equilibrato.
2. Il telaio dei rulli laterali è progettato in modo tale da ruotare, per consentire ai rulli laterali di adattarsi alle condizioni di un terreno accidentato. La tecnologia Maschio raggiunge condizioni di compressione costante sull'intera area di lavoro.
3. Il dispositivo di limitazione dell'elemento girevole è progettato in modo tale da permettere ai rulli di rimanere saldamente posizionati anche su vaste porzioni di terreno accidentato. In questo modo si evitano anche torsioni indesiderate sia nella posizione di lavoro che durante il trasporto.

Il robusto albero in acciaio, dotato di cuscinetti a tenuta, garantisce un facile funzionamento.



EN

1. With Maschio Cambridge Rollers the side roller's loadarms can swing easily into place making it possible for the entire machine to unfold evenly and in a well-balanced way.
2. The side roller's frame is designed to pivot allowing the side rollers to adjust to uneven ground. Maschio achieves a constant compression over the entire working area.
3. The swivel restrictor is designed so that the rollers can remain balanced over larger ground unevenness. They also prevent undesired twisting either in working or transport position.

Strong steel shaft with sealed bearings ensure easy operation.

D

1. Auf den Cambridgewalzen der Maschio passen sich die Walzen durch den seitlichen gefederten Führungsausgleich problemlos der Bodenbeschaffenheit an. Damit wird die Stabilität und das Gleichgewicht der Maschine gewährleistet.
2. Der Rahmen des Führungsausgleichs ist aufgehängt und die Walzen passen sich damit problemlos auch ungleichmäßigen Bodenstrukturen an. Die Maschio Technik sichert konstanten Druck auf der gesamten Arbeitsbreite.
3. Der Anschlag des aufgehängten Elementes ist so konzipiert, dass die Walzen immer Bodenkontakt haben, auch über größere unebene Strecken hinweg. Dadurch werden unerwünschte Torsionen in der Arbeits- und auch der Transportstellung unterbunden.

Die robuste Stahlwelle mit dichten Lagern sichert einen reibungslosen Betrieb.

FR

1. Les rouleaux Cambridge de Maschio permettent aux bras de chargement des rouleaux latéraux de se positionner correctement facilement. Ceci permet à toute la machine de se positionner de façon stable et équilibrée.
2. Le châssis des rouleaux latéraux est conçu de manière à tourner pour permettre aux rouleaux latéraux de s'adapter aux conditions d'un terrain accidenté. La technologie Maschio atteint des conditions de compression constante sur toute la zone de travail.
3. Le dispositif de limitation de l'élément pivotant est conçu de manière à permettre aux rouleaux de rester bien positionnés même sur de vastes portions de terrain accidenté. On évite ainsi les torsions accidentelles tant en position de travail que pendant le transport.

L'arbre robuste en acier, doté de roulements étanches, garantit un fonctionnement facile.

ES

1. Los rodillos Cambridge de Maschio permiten que los brazos de carga de los rodillos laterales se coloquen fácilmente en la posición correcta, procurando que toda la máquina se posicione de manera estable y segura.
2. El bastidor de los rodillos laterales ha sido diseñado para que pueda girar, así permitiendo que los rodillos laterales se adapten a las condiciones del suelo accidentado. La tecnología Maschio alcanza condiciones de compresión constantes sobre toda la zona de trabajo.
3. El dispositivo de limitación del elemento giratorio ha sido diseñado para permitir que los rodillos se mantengan posicionados firmemente también en extensiones de suelo accidentado amplias; así impidiendo torsiones peligrosas en la posición de trabajo y durante el transporte.

El árbol robusto de acero, con cojinetes herméticos, garantiza un funcionamiento fácil.

MOD. **M-ROLLMOT - SUPER-ROLLMOT - SPECIAL-ROLLMOT**

 L'azione di leggera compattazione esercitata dai rulli frangizolle favorisce una ottimale struttura del letto di semina tanto in superficie quanto in profondità. La loro azione contribuisce a sminuzzare ulteriormente le zolle e predisporre una superficie del suolo idonea per la semina con seminatrici anche di precisione.

In sintesi i vantaggi nell'utilizzo dei Rulli Cambridge sono di:

1. Compattare il suolo per una ottimale preparazione del letto di semina
2. Rompere la crosta superficiale
3. Compattare il terreno intorno alle colture in crescita
4. Formare un morbido strato in superficie
5. Ridurre le dimensioni delle zolle

 The light tamping action of the clod-breaking rollers favours an optimum seed-bed structure both at the surface and in depth. Their action contributes to further breaking up of the clods and preparing a ground surface that is suitable for planting with precision planters.

In a nutshell the advantages of using Cambridge rollers are:

1. To tamp the ground for optimum seedbed preparation.
2. Break the surface crust.
3. Tamp the ground around the growing crop.
4. Form a soft surface layer.
5. Reduce the size of the clods.

 L'action d'un léger compactage, exercée par les rouleaux brise-mottes, favorise une excellente structure du lit d'ensemencement tant en surface qu'en profondeur. Leur action contribue à émietter davantage les mottes et à préparer une surface du sol adéquate pour le semis avec semoirs, y compris ceux de précision.

En résumé, les avantages de l'emploi des Rouleaux Cambridge sont:

1. Compacter le sol pour une excellente préparation du lit d'ensemencement
2. Rompre la croûte superficielle
3. Compacter le terrain autour des cultures en croissance
4. Former une couche tendre en surface
5. Réduire les dimensions des mottes

 Der leichte Verdichtungseffekt der Anhängewalze bildet eine optimale Oberflächen- und Tiefenstruktur des Saatbettes. Der Boden des Saatbettes wird fein zerkleinert und für den Austrag auch mit Präzisionsämaschinen ausgelegt.

Kurzer Überblick zu den Vorteilen der Cambridgewalzen:

1. Verfestigung des Bodens und optimale Vorbereitung des Saatbettes.
2. Aufbrechen der oberen Bodenkruste
3. Verfestigung des Bodens um das Anbaufeld
4. Ausbildung einer weichen Oberflächenschicht
5. Zerkleinerung der Schollen.

 La acción ligera de compactación ejercida por los rodillos desterronadores favorece una estructura ideal del lecho de siembra, tanto superficialmente como en profundidad. Su acción contribuye a desmenuzar más los terrones y a preparar una superficie del suelo adecuada para la siembra también con sembradoras de precisión.

En síntesis, las ventajas de los Rodillos Cambridge son:

1. Compactar el suelo para una preparación perfecta del lecho de siembra
2. Romper la costra superficial
3. Compactar el terreno alrededor de los cultivos que están creciendo
4. Formar una capa superficial blanda
5. Reducir el tamaño de los terrones

SUPER M-ROLLMOT



SPECIAL M-ROLLMOT



MOD. **M-ROLLMOT - SUPER-ROLLMOT - SPECIAL-ROLLMOT**

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown into this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind ändernd und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datos se entienden indicativas. Maschio se reserva el derecho de modificar las características de sus máquinas sin previo aviso.

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

DEALER:



MASCHIO GASPARDO S.p.A.
Registered office & Production Plant
I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
Via Marcello, 73
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.com - <http://www.maschionet.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**
Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA